

# VIVA!

## ひめじ

### 日本語（にほんご）

2019年3月 Vol.68

ざいじゅうがいこくじん かた  
在住外国人の方のための生活情報誌

<People> インタビュー	... P1
おでかけ情報～2019年春～	... P2
姫路城に行ってみませんか！	... P3
緊急時情報シート	... P4,5
お知らせ・編集後記	... P6

発行／公益財団法人姫路市文化国際交流財団 情報誌作成ボランティア <http://www.himeji-iec.or.jp/>

#### <People> パトリシア アレント (PATRICIA ARENDT) さん

パトリシアさんはスイスの出身で、日本人と結婚されて昨年10月から姫路市に住んでいます。ドイツ語、英語、フランス語を話すことができ、今はイーグレの日本語講座で勉強しています。



Q.故郷について教えてください。

A.チューリッヒから電車と車を乗りついで40～50分のところにある、人口約8000人のフェランデン (FÄLLANDEN) という小さな村で育ちました。湖や川、森がある自然が豊かな丘陵地帯です。冬には少し積雪もありますが、夏でも20度ぐらいです。1年を通してとても過ごしやすい所です。

Q.遠く離れた日本に来ることをどう思いましたか？また、困ったことはありますか？

A.スイス人は一般的にとても慎重に行動します。私も結婚を決意するまでに長い時間をかけました。お互いが日本とスイスを行き来して相手をよく知り、家族にも納得してもらいました。日本に来てまだ数か月なので、言葉もわからないし文化も習慣も食べ物も違うので困ることもあります。特にスイスにはたくさんの種類のチーズがありますが、日本ではなかなか手に入らないのが残念です。

Q.趣味は何ですか？

A.絵を描いたり小説を書いたりチエロを演奏したりします。料理も好きで家ではイタリア料理をよく作ります。日本料理では、きつねうどんの作り方を教えてもらいました。「昆布だし」も自分で作っています。

Q.将来はどのようにしたいですか？

A.日本の大学に進学したいと思っています。現在、英語とドイツ語を教えているのですが、フランス語も含めて語学学校を経営したいと思っています。

# じょうほう ねんはる おでかけ情報～2019年春～

## ✿ 姫路市内の花の名所

○安富町モクレンの里(安志加茂神社・あじさい公園)  
 3月下旬から4月上旬にかけて、約500本のモクレンやシャクナゲが咲き誇ります。  
 【アクセス】姫路駅から神姫バス(山崎行き)で「安志」下車、北へ徒歩15分



ゆめさきがわぞ さくらなみき  
夢前川沿いの桜並木

## ○夢前川沿いの桜並木

上流から河口にかけて両岸に絶え間なく連なっていて、満開の頃には「桜のトンネル」ができます。



なごやまれいえん  
名古山靈苑

## ○名古山靈苑

4月には「桜」、5月には「つつじ」が咲き、仏舎利塔をさらに彩ります。  
 4月8日には「名古山まつり」が開催されます。



てがらやまちゅうおうこうえん  
手柄山中央公園

## ○オーベンガーデンなかはりま

4月下旬と5月下旬にそれぞれ3日間、姫路市と神崎郡の園芸愛好家の皆さんによる手作りの庭を公開しています。中でも手柄山中央公園の「四季を彩る花園」、ヤマサ蒲鉾の「芝桜の小道」、姫路文学館望景亭の「庭園」などは見どころがあります。公開場所についてはガイドマップをご覧ください。  
[参照](http://www.city.himeji.lg.jp/topic/flower/_9371/_10863.html)

## ✿ 第70回 姫路お城まつり

### <主なイベント>

5月10日(金)「姫路城薪能」(姫路城三の丸広場)

5月11日(土)「大パレード」「総踊り」(大手前通り)

5月12日(日)「第20回ひめじ良さ恋まつり」(大手前公園)

ほかにも姫路市立動物園の終日入園無料(5月11日)、家老屋敷跡公園やキャッスルガーデンなどでもイベントが開催されます。

詳しくは公式サイト(<https://www.city.himeji.lg.jp/contents/oshirofes>)をご覧ください。



# 姫路城に行ってみませんか！

今年の夏公開予定の映画「引っ越し大名」の舞台であり、口ヶも行われた姫路城に行ってみませんか！1609年に完成し、400年を経た現在も当時の姿を残す姫路城。近世城郭の代表的な木造建築物です。その価値が認められ、1993年に日本で初めて世界遺産として登録されました。



## 《 春 》

姫路城の桜は「日本さくら名所100選」に選ばれています。夜桜のライトアップもされます。千姫の小径①やシロトビア記念公園②など、姫路城周辺も見どころがいっぱいです。城見台公園の北西の端③で、内堀と接している場所から、桜の木の間から見る姫路城はインスタ映え間違いなしです。5月には「お城まつり」が行われ、大名行列など様々なイベントが開催されます。

## 《 夏 》

新緑が映える姫路城も素敵です。男山配水池公園④や景福寺公園⑤からの眺めは、姫路城十景にも選ばれています。

## 《 秋 》

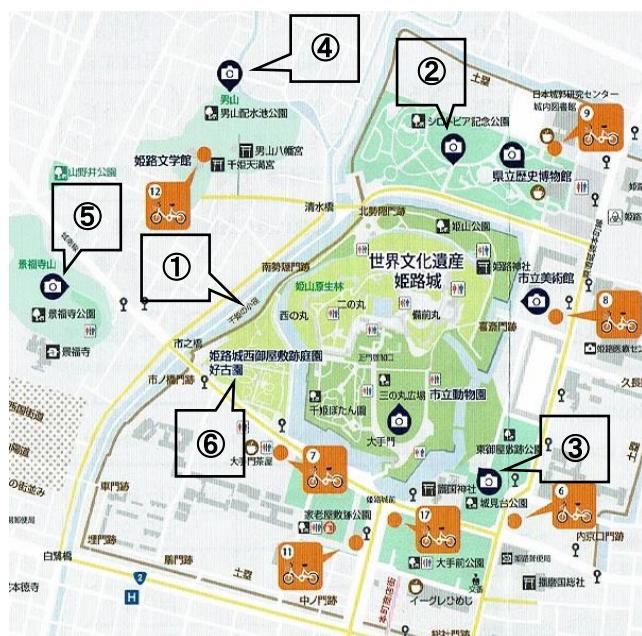
黄色いイチョウ、赤いカエデなどを見ながら、姫路城の周囲をぐるりと回るのも面白いです。また、好古園⑥の紅葉は一見の価値があります。

## 《 冬 》

姫路では年に数回しか雪は積もりません。雪景色の姫路城が見られたらラッキーです。12月には、市民や自衛隊員などの協力を得て行われる「クリーン作戦」で、姫路城のすす払いや石垣等の大掃除をします。

### 【その他】

- ・姫路城AR（日本語版、英語版）というアプリをダウンロードすると、江戸時代にタイムスリップしたような疑似体験ができます。
- ・「姫ちやり」というレンタサイクルがあるので、まちなかの散策に便利です。  
(詳細は、<http://interstreet.jp/himeji/>を参照)
- ・3月～12月にかけて内堀をめぐる和船が運行されています。船上から眺めると新しい発見があるかも。(詳細は、<https://wasenkenzou-iinkai.com/>を参照)
- ・この周辺では様々な映画やテレビのロケが行われているので、侍姿の出演者に会えるかも！
- ・ライトアップは、1年を通して季節や行事によって色を変えて行われています。また、夜間イベントが開催されることもあるので、定期的にイベント情報を確認してください。 (<https://www.himeji-kanko.jp/>)



このページを保管し、必要な時に利用してください。

## 緊急時情報シート

Kono kami de kega ya byouki no naiyou wo kakunin simasu.  
この 痛み で、けが や びょうき の ないよう を かくにん します

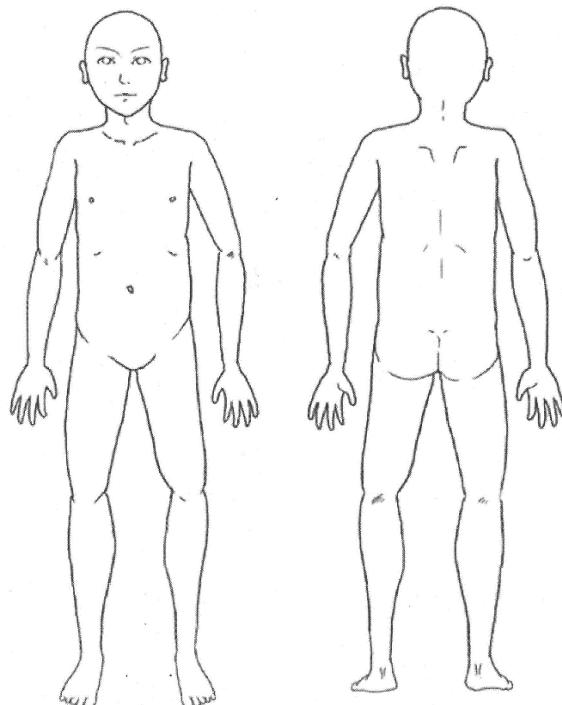
Hitsuyou na tokoro ni tyekku wo shite kudasai.  
ひつような ところ に ちえっく を して ください

Dou shimashitaka?

どうしましたか？

### Kega けが

- Koronda ころんだ
- Takai tokoro kara ochita たかいところからおちた
- Tsuyoku utta つよくうった
- Kitta きった
- Mono ga sasatta ものが ささった
- Yakedo やけどをした
- Sonota そのた



### Byouki きゅうな びょうき

- Itai いたい
- Zutto itai ずっと いたい
- Tokidoki itai ときどき いたい
- Shimetsukeru youni itai しめつけるように いたい
- Sasu youni itai さすように いたい
- Nibui itami にぶい いたみ
- Ugokasuto itai うごかすと いたい

- Chi ga dela ちが でた
- Takusan たくさん
- Chuukurai ちゅうくらい
- Sukoshi すこし

- Haita はいた
- Tabemono たべもの
- Chi ち
- Sonota そのた

- Kibun ga warui きぶん が わるい
- Memai めまい

- Geri げり
- Chi ga majitte iru ち がまじっている
- Chi wa majitte inai ち はまじっていない
- Iro いろ
- aka あか
- kuro くろ
- chairo ちゃいろ

- Iki ga kurushii いきが くるしい
- Shinzou ga dokidoki suru どきどきする
- Shibireru しびれる
- Keiren けいれん
- Netsu ga aru ねつ が ある

## Kanjya no jyouhou

かんじや の じょうほう

Namae

なまえ

Nenrei(Tanjyoubi)

とし (たんじょうび)

Kokuseki

こくせき

Kotoba

ことば

Nihongo ha dekimasuka

にほんご は できますか

dekiru

できる

sukoshi dekiru

すこしできる

dekinai

できない

Denwa bangou

でんわばんごう

## Imamade no byouki

Ketsuatu ga takai

Tounyoubouyou

Gan

Kanzou

Shinzou

Nou

Zensoku

今までの びょうき

けつあつ が たかい

とうにょうびょう

がん

かんぞう

しんぞう

のう

せんそく

Arerugi

aru

あれるぎー

ある

kusuri

tabemono

sonota

くすり

たべもの

そのた

nai

ない

Nondeiru kusuri

のんでいる くすり

aru ある

nai ない

## Yoku iku byouin

よくいく びょういん

aru ある

nai ない

Onna no hito

ninshin chu

おんな の ひと のみ

にんしんちゅう

seiri chu

せいりちゅう

## いりょうようご 医療用語

検査	Kensa		
体温	tai-on	心電図	shindenzu (ECG)
脈拍	myakuhaku	超音波検査	chou-onpa kensa
血圧	ketsu-atsu	コンピューター断層撮影 (CT)	CT
尿検査	nyou kensa	磁気共鳴断層撮影 (MRI)	MRI
血液検査	ketsueki kensa	内視鏡検査	naishi-kyou
X線検査	X-sen kensa	カテーテル検査	kateteru kensa

診療科目	Kamoku		
内科	naika	産婦人科	san-fujinka
外科	geka	泌尿器科	hinyouki ka
整形外科	seikei geka	脳神経外科	noushinkei geka
眼科	ganka	精神科 (神経科)	seishin ka (shinkei ka)
耳鼻咽喉科	jibi inkou ka	麻酔科	masui ka
皮膚科	hifuka	放射線科	houshasen ka
形成外科	keisei geka	歯科	shika
小児科	shounika	口腔外科	kouku geka

# こうえきざいだんほうじんひめじしぶんかこくさいこうりゅうざいだん ☆☆☆公益財団法人姫路市文化国際交流財団からのお知らせ☆☆☆

## ざいじゅうがいこくじん にほんごこうざ ねんどだいいつき せいとぼしゅう ■在住外国人のための日本語講座2019年度第一期 生徒募集

にほんごこうざ ほんごこうざ よく「読む」「書く」「聞く」「話す」をバランスよく勉強します。基本をきっちり勉強するので、初めて勉強する人、文法がよく分からず、きれいな日本語をもう一度勉強したい人にお勧めします。

【クラス】初級A～初級F、初中級、中級

【定員】各クラス 2~20人

【受講料】3,000円（全10回）

【教室の場所】姫路市本町68-290 イーグレひめじ

【申し込み】受講するには、事前の申し込みが必要です。

イーグレひめじ3階の公益財団法人姫路市文化国際交流財団まで来てください。

【受け付け】4月1日から

## ◇◆◇編集後記◆◇◆

3月のことを「弥生」とも言います。私はこのことばの持つやわらかい響きが好きです。寒くて長かった冬がようやく終わり、花々のつぼみも膨らみかけています。わくわくして飛び跳ねたいような気分です。日本では4月から新年度が始まります。新しい環境のもとでとまどったり、不安に思っている方もいるかもしれません。自分の事ばかりにとらわれず、あたりを見回してください。きっと何かが見えると思います。



### 翻訳・ネイティブチェックのお手伝いをしていただいた方

英語：富永雅久、戸田利則、滝本智子、井谷恵、Kierstyn Courchaine

中国語：山南美枝、韓爗、洪玉英、金貞善、曾寧

スペイン語：柳尾宣安、清水健一郎

ポルトガル語：山本由布、Mateus Franco、滝浪えに

ベトナム語：加山ミサ、Phan Thi Minh Xuan、Hoang Nam Phuong、Pham Thi Le Thuy、  
Pham Thi Thu Trang

許可をいただいた方のみ掲載しています。ご協力ありがとうございました。

「VIVA!ひめじ」のバックナンバーは、公益財団法人姫路市文化国際交流財団（国際交流担当）の  
ウェブサイト (<http://www.himeji-iec.or.jp/>) からも閲覧できます。

次号は、6月発行予定です。どうぞお楽しみに。皆様からのご意見・ご感想をお待ちしています。

また、翻訳・ネイティブチェックをお手伝いいただける方も募集しています。下記連絡先まで、是非ご連絡ください。

### れんらくさき 連絡先

こうえきざいだんほうじんひめじしぶんかこくさいこうりゅうざいだん  
公益財団法人姫路市文化国際交流財団

〒670-0012 姫路市本町68-290 イーグレひめじ3階

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: [info@himeji-iec.or.jp](mailto:info@himeji-iec.or.jp)